

Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières, cimenteries et fours à chaux de l'arrondissement administratif de Tournai

Convention collective de travail du 6 juin 2003

Prépension conventionnelle à 56 ans

CHAPITRE 1er. *Champ d'application*

Article 1er. La présente convention collective de travail est applicable aux employeurs et aux travailleurs occupés dans les entreprises ressortissant à la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières, cimenteries et fours à chaux de l'arrondissement administratif de Tournai.

Par "travailleurs" on entend les ouvriers et ouvrières.

CHAPITRE II. *Dispositions*

Art. 2. La présente convention collective de travail est conclue en application de l'accord interprofessionnel signé le 17 janvier 2003 et de ses arrêtés d'exécution pour les années 2003 et 2004 et a un effet direct.

Paritair Subcomité voor het bedrijf der kalksteengroeven, cementfabrieken en kalkovens van het administratief arrondissement Doornik

Collectieve arbeidsovereenkomst van 6 juni 2003

Conventioneel brugpensioen op 56 jaar

HOOFDSTUK I. *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werknemers van de ondernemingen welke onder het Paritair Subcomité voor het bedrijf der kalksteengroeven, cementfabrieken en kalkovens van het administratief arrondissement Doornik ressorteren.

Met "werknemers" worden de werklieden en werksters bedoeld.

HOOFDSTUK II. *Bepalingen*

Art.2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is gesloten in uitvoering van het interprofessioneel akkoord getekent op 17 januari 2003 en van zijn uitvoeringsbesluiten voor de jaren 2003 en 2004 en heeft directe uitwerking.

NEERLEGGING-DEPOT | REGISTR.-ENREGISTR.

25 -09- 2003

21 -11- 2003 NR

68569 101002.07

Art. 3. Sans préjudice des dispositions de l'arrêté royal du 7 décembre 1992 relatif à l'octroi d'allocations de chômage en cas de prépension conventionnelle, le principe de l'application d'un régime de prépension conventionnelle est admis dans le secteur carrier du Tournais pour le personnel actif (à l'exclusion des grands malades), qui opte pour cette formule et qui atteint l'âge de 56 ans entre le 1er janvier 2003 et le 31 décembre 2004.

Art. 3. **Onverminderd** de bepalingen van het **koninklijk** besluit van 7 december 1992 **betreffende** de toekenning van werkloosheidsuitkeringen in geval van conventioneel brugpensioen, wordt het principe van de toepassing van een regeling van conventioneel brugpensioen in de sector van het groefbedrijf van het Doornikse aanvaard voor het werkend personeel (met uitsluiting van de werknemers die langdurig ziek zijn) dat voor deze formule opteert en tussen 1 januari 2003 en 31 december 2004 de leeftijd van 56 jaar bereikt.

Art. 4. a) L'âge de la prépension des travailleurs qui peuvent se prévaloir de 33 ans de passé professionnel en tant que salarié, calculés conformément à l'article 114, § 4, alinéa 2, de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 relatif aux allocations de chômage, est ramené à 56 ans à partir du 1er janvier 1998.

Art. 4. a) De leeftijd van het brugpensioen van de werknemers die 33 jaar beroepsverleden als loontrekkende kunnen **rechtvaardigen** berekend overeenkomstig artikel 114, § 4, tweede lid van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsuitkeringen, wordt op 56 jaar gebracht vanaf 1 januari 1998.

b) Pour les modalités d'application de cette carrière professionnelle, l'assimilation des périodes de chômage complet est limité à un maximum de 5 ans.

b) Voor de toepassingsmodaliteiten van dit beroepsverleden, wordt de **gelijkstelling** van de dagen van volledige werkloosheid beperkt tot een maximum van 5 jaar.

Art. 5. L'application des diverses dispositions prévues aux articles 3 et 4 précités est cependant soumise aux conditions suivantes :

Art. 5. De toepassing van de **verschillende** bepalingen overeenkomstig de artikelen 3 en 4 is evenwel **onderworpen** aan volgende regelingen :

- a) la prépension à 56 ans sera accordée pour autant que le travailleur puisse justifier d'un passé professionnel de 33 ans, périodes d'assimilation comprises, et avoir travaillé au moins 20 ans dans un régime de travail en équipes comportant des prestations de nuit;
- a) het brugpensioen op 56 jaar zal toegestaan worden voor zover de werknemer een beroepsverleden van 33 jaar, gelijkstellingsperiodes inbegrepen, kan aantonen, en tenminste 20 jaar in een nachtarbeid omvattend ploegenstelsel heeft gewerkt;
- b) pour le travailleur désirant prendre sa prépension à 56 ans dans les conditions reprises sous a), il sera octroyé une indemnité complémentaire jusqu'à l'âge de 65 ans;
- b) voor de werknemer die met brugpensioen wenst te gaan op 56 jaar onder de voorwaarden bepaald onder a) wordt een aanvullende vergoeding toegekend tot de leeftijd van 65 jaar;
- c) tant pour les prépensionnés que pour les chômeurs âgés, il y a obligation de remplacement;
- c) zowel voor de bruggepensioneerden als voor de bejaarde werknemers is er verplichting tot vervanging;
- d) le contrôle sera effectué par les instances de la présente sous-commission paritaire à fin décembre 2003 et à fin décembre 2004.
- d) de contrôle zal worden uitgevoerd door de instanties van het huidige paritair subcomité eind december 2003 en eind december 2004.

Art. 6. En cas de prépensionnement le prépensionné sera remplacé dans les liens de contrats de travail à durée déterminée pour une période déterminée de 3 ans.

Art. 6. In geval van brugpensioen zal de bruggepensioneerde worden vervangen in het raam van arbeidsovereenkomsten van bepaalde duur voor een periode van 3 jaar.

CHAPITRE III.

Bénéficiaires et montant de l'indemnité complémentaire

HOOFDSTUK III.

Rechthebbenden en bedrag van de aanvullende vergoeding

Art. 7. L'employeur garanti au prépensionné un montant d'indemnité complémentaire à l'allocation de chômage de manière telle que le revenu brut annuel garanti soit égal à 16.578,08 EUR (indice 110,50) par an indexé sur la base de l'indice de la convention collective de travail du secteur du Tournaisis du 6 juin 2003 coordonnant les conditions générales de travail dans le secteur.

Art. 7. De werkgever garandeert de bruggepensioneerde een zodanig bedrag voor de aanvullende vergoeding bij de werkloosheidsuitkeringen dat het jaarlijks minimum bruto-inkomen gelijk is aan 16 578,08 EUR (indexcijfer 110,50) per jaar geïndexeerd op basis van het indexcijfer bepaald in de collectieve arbeidsovereenkomst voor de sector Doornik van 6 juni 2003 tot coördinatie van de algemene arbeidsregels in de sector.

Art. 8. Sans préjudice de la condition selon laquelle l'âge minimum visé aux articles 3 et 4 doit être atteint pendant la durée de la présente convention collective de travail, le premier jour donnant droit à l'allocation de chômage peut se situer après le 31 décembre 2004, si cela est la conséquence de la prolongation du délai de préavis par application des articles 38, § 2 et 38bis de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail.

Art. 8. Zonder afbreuk te doen aan de vereiste dat de minimumleeftijd waarvan sprake in de artikelen 3 en 4 moet bereikt zijn tijdens de duur van deze collectieve arbeidsovereenkomst, kan de eerste dag die recht geeft op wettelijke werkloosheidsvergoeding zich situeren na 31 december 2004 indien dit te wijten is aan de verlenging van de opzeggingstermijn ingevolge toepassing van de artikelen 38, § 2 en 38bis van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten.

Art. 9. Le système de prépension conventionnelle à 56 ans est facultatif

. Art. 9. Het stelsel van conventioneel brugpensioen op 56 jaar is facultatief.

L'employeur s'engage à proposer en temps utile la prépension au travailleur qui a manifesté sa volonté d'en réclamer le bénéfice.

De werkgever verbindt er zich toe het brugpensioen ten gepasten tijde voor te stellen aan de werknemer die de vrije keuze heeft.

Toutefois, le départ à ladite prépension sera effectif 3 mois après l'accord.

Het vertrek met voormeld brugpensioen wordt echter effectief 3 maand na het akkoord.

Art. 10. Le départ en prépension est assimilé à un départ naturel dans l'ajustement des structures.

Art. 10. Het vertrek met brugpensioen wordt gelijkgesteld met een gewoon vertrek uit de onderneming in de zin van een rechtzetting van de structuren.

Art. 11. Une personne faisant l'objet d'une sanction disciplinaire de l'ONEM ne pourra en aucun cas revendiquer une quelconque compensation auprès de son ancien employeur au-delà de l'indemnité complémentaire à laquelle il avait droit avant la sanction.

Art. 11. Een persoon tegen wie door de R.V.A. een maatregel werd getroffen zal in geen geval van zijn vroegere werkgever enigerlei compensatie kunnen eisen die hoger is dan de aanvullende vergoeding waarop het recht had vóór de maatregel werd getroffen.

Art. 12..A partir du 1^{er} mai 2003, l'employeur versera au fonds social, outre la prime syndicale de 123,95 EUR, l'allocation complémentaire de vacances annuelles de 123,95 EUR et la prime de formation de 123,95 EUR.

Art. 12. Vanaf 1 mei 2003 zal de werkgever bovendien in het sociaal fonds storten, de premie aan de georganiseerden ten bedrage van 123,95 EUR, de vakantiebijslag ten bedrage van 123,95 EUR en de vormingspremie die 123,95 EUR bedraagt. Voor 2004 blijven dezelfde modaliteiten van toepassing.

A partir du 1^{er} mai 2004, l'employeur versera au fonds social, outre la prime syndicale de 123,95 EUR, l'allocation complémentaire de vacances annuelles de 123,95 EUR et la prime de formation de 123,95 EUR.

Vanaf 1 mei 2004 zal de werkgever bovendien in het sociaal fonds storten, de premie aan de georganiseerden ten bedrage van 123,95 EUR, de vakantiebijslag ten bedrage van 123,95 EUR en de vormingspremie die 123,95 EUR bedraagt.

CHAPITRE IV. *Validité*

HOOFDSTUK IV. *Geldigheid*

Art. 13. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} janvier 2003 et cesse de produire ses effets le 31 décembre 2004.

Art. 13. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2003 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2004.